

Zeitschrift: as. : Archäologie Schweiz : Mitteilungsblatt von Archäologie Schweiz = Archéologie Suisse : bulletin d'Archéologie Suisse = Archeologia Svizzera : bollettino di Archeologia Svizzera

Band: 42 (2019)

Heft: 1

Vorwort: Édito

Autor: Rey-Vodoz, Véronique

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 07.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

édito as.

Comme c'est souvent le cas dans le domaine culturel, le Festival International du Film d'Archéologie de Nyon (FIFAN) est né d'envies partagées, concrétisées au travers d'une rencontre. D'un côté, le Musée romain de Nyon a toujours cherché, au-delà de sa mission de mise en valeur du patrimoine archéologique d'époque romaine de sa région, à ouvrir ses perspectives et diversifier son public. De l'autre côté, ce sont les recherches archéologiques qui ont amené Christophe Goumand, alors tout juste formé dans cette discipline et passionné de cinéma, à se tourner vers les responsables du Musée. La conviction partagée que l'archéologie a de quoi fasciner bien au-delà d'un public de connaisseurs ou d'amateurs de musées a immédiatement fait naître la collaboration qui dure aujourd'hui encore: grâce à la présentation de films documentaires spécialement consacrés à cette science, il est possible de la faire découvrir et d'y intéresser des publics qui ne se déplaceraient peut-être pas au musée sans cela.

Les vingt années d'existence du festival, que l'on fêtera du 26 au 30 mars 2019, ont vu la projection de multiples films dont la qualité s'est considérablement améliorée et qui ont permis à un public toujours plus nombreux de découvrir de passionnantes recherches sur les civilisations passées des quatre coins du globe. Soutenu depuis ses débuts par la Ville de Nyon, les Amis des Musées de Nyon et le Cercle genevois d'archéologie, le FIFAN est désormais organisé par une association spécifique, qui vient enrichir l'offre du Musée romain en matière de connaissance du passé. **|** Véronique Rey-Vodoz **|**

as. *Wie so oft im kulturellen Bereich ist das Festival International du Film d'Archéologie de Nyon (FIFAN) aus gemeinsamen Interessen entstanden, die sich bei einem Treffen konkretisiert haben. Auf der einen Seite hat das Musée romain de Nyon immer versucht, seine Perspektiven über eine Inwertsetzung des regionalen archäologischen Kulturerbes aus römischer Zeit hinaus zu öffnen und ein breiteres Publikum anzusprechen. Auf der anderen Seite war es die archäologische Forschung, die Christophe Goumand – damals gerade zum Archäologen ausgebildet und leidenschaftlich am Kino interessiert – veranlasste, sich an die Verantwortlichen des Museums zu wenden. Die gemeinsame Überzeugung, dass die Archäologie bei weitem nicht nur Fachleute oder Museumsliebhaber zu faszinieren vermag, führte zu der bis heute andauernden Zusammenarbeit: Durch die Präsentation von spezifisch dieser Wissenschaft gewidmeten Dokumentarfilmen kann ein Publikum entdeckt und interessiert werden, das sich sonst vielleicht nicht ins Museum begeben würde.*

*In den zwanzig Jahren seines Bestehens, die vom 26. bis 30. März 2019 gefeiert werden, wurden zahlreiche Filme gezeigt, deren Qualität sich laufend verbessert hat und die einem immer grösser werdenden Publikum die Entdeckung von faszinierenden Forschungen über vergangene Zivilisationen aus aller Welt ermöglichen. Seit seiner Gründung durch die Stadt Nyon, die Amis des Musées de Nyon und den Cercle genevois d'archéologie unterstützt, wird das FIFAN heute von einem eigenen Verein organisiert, der das Angebot des Römermuseums durch seine Kenntnisse zur Vergangenheit bereichert. **|***

as. Come spesso accade nell'ambito culturale, il Festival International du Film d'Archéologie de Nyon (FIFAN) è nato da degli interessi comuni che si sono concretizzati grazie ad un incontro. Da un lato, il Musée romain di Nyon ha sempre cercato, accanto alla sua missione di messa in valore del patrimonio culturale romano della regione di allargare i suoi orizzonti e di diversificare il suo pubblico. Dall'altro, sono proprio le indagini archeologiche che hanno portato Christophe Goumand, grande appassionato di cinema, che aveva appena concluso i suoi studi in questa disciplina a rivolgersi ai responsabili del Museo. La convinzione comune che l'archeologia possa affascinare non solo i conoscitori e gli amanti dei musei fece nascere immediatamente questa collaborazione che dura ancora oggi: grazie alla presentazione di film documentari dedicati in particolare a questa scienza è possibile farla scoprire e renderla interessante ad un pubblico che, con ogni probabilità, non visiterebbe il museo.

I vent'anni di esistenza del festival, che festeggeremo dal 26 al 30 marzo 2019 hanno visto la proiezione di numerosi film, di qualità sempre migliore e hanno permesso a un pubblico sempre più numeroso di scoprire ricerche appassionanti sulle civiltà del passato di tutti gli angoli del mondo. Sostenuto fin dai suoi esordi dalla città di Nyon, les Amis des Musées de Nyon e le Cercle genevois d'archéologie, il FIFAN è ormai organizzato da un'associazione specifica, che arricchisce l'offerta del Museo romano in materia di conoscenza del passato. **|**